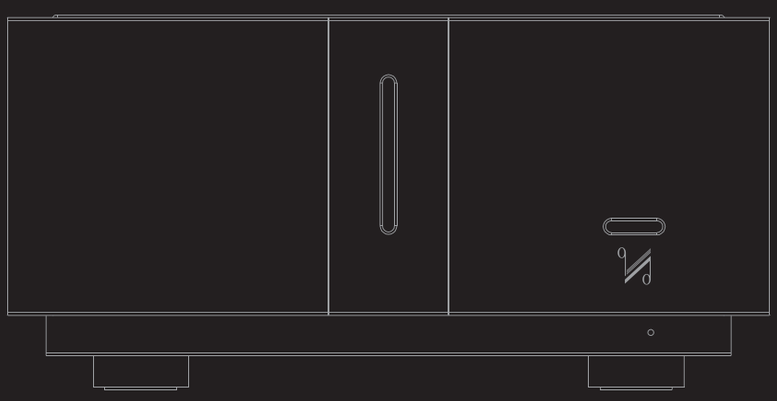
Artera Stereo



用户手册

QUAD *the closest approach to the original sound*

安全须知



请阅读此操作指引。

请保留此操作指引。

请留意所有的警告标志。

请遵循所有的操作指引。

请勿将本产品置于水源旁边。

请仅使用干布清洁机身。

请勿遮挡产品上的通风出口，请根据指引安装本产品。

安装处请勿靠近热源，如电暖炉、热风口、火炉及其他散热设设备（包括功放）。

请勿损坏带极性插头或接地型插头的安全性能。带性插头一般有两个宽度不一的插片而接地型插头除这两个插片外还配有一个极地插片，其中稍宽的插片及接地插片是为了保障用户安全而提供。如果产品上的插头与用户插座不匹配，请咨询相关专业人士更换合适的插座。

请保护好电源线，避免被踩踏或碾压，尤其是插头、便携式插座及设备输出端接口处。



请仅使用厂商指定的或与产品配套销售的手推车、落地支架、三角架、支架及桌子等。适用手推车搬移产品时应注意安全，避免产品滑落伤人。

雷雨天气或长时间不使用该产品时，应将插头拔下。

产品如需维修请咨询相关专业人员。当产品出现以下任何形式的损坏时应进行维修，如：电源线或插头损坏、其他杂质或液体进入到产品中、产品淋雨受潮、无法正常工作或产品摔落等情况。

电源：所有QUAD Artera系列产品的电源电压均标示在后面板上。若与当地电压不匹配，请联系QUAD经销商进行更换。

电源保险管也被安装在后面板一个嵌入式的槽中。槽盖只有在IEC电源线被拔下时才可以被打开。如果发现保险丝有熔断现象，在更换新的相同规格和类型的保险管之前，请先排查所有可能的明显故障及原因。

保险管参数如下：

220-240V(英国、中国等)　T4.0AL 250V慢熔

100-120V(美国、日本等)　T8.0AL 250V慢熔

警告：请仅使用厂商指定或配套销售的附近（如专用的电源适配器、电池等）。

警告：电源插头被作为本产品的断电装置，请保持插头能进行方便操作。

警告：说明书中的用户指引仅为专业维修人员提供参考。为了避免触电危险，任何非专业人士请勿进行本操作指引以外的其他任何维修服务。

请勿将本产品安装于书橱等狭小密闭的空间内。请确保安装处空间开阔且通风良好。请勿用报纸。桌布及窗帘等遮挡或堵塞产品上的通风口。

警告：为了减少火灾及触电危险，请勿将产品置于潮湿的环境中，避免淋雨及液体溅入。任何装有液体的容器如花瓶等均不应置于产品上方。请勿将任何明火放置于产品之上，如蜡烛。



此产品为II类双绝缘设备，无需进行接地连接。



本产品仅适用于非热带地区及海拔2000M及以下地区使用。

QUAD

Artera Stereo

用户指引

目 录

安全须知. 1
简介. 3
拆开包装. 3
产品的放置. 3
控制按钮与连接. 4
产品的安装. 5
操 作. 7
规格. 8
保养清洁. 9
保修. 9
亚洲维修中心地址. 9

简 介

非常感谢您选购QUAD Artera 系列产品，此系列产品包含众多齐全的现代领先的信号源和功放，使您可以轻松地配备一套功能完备的Hi-Fi系统用于现今日趋多样化的音源。

无论您选择的是简单易操作的含功放的多功能一体式CD播放器，还是独立的CD数字音源和功率放大器，经过工程师精巧细致的电路设计，QUAD Artera 系列产品都能重现难以置信的逼真原音。

复杂多样的电子组件巧妙的嵌入外观简洁大气的Artera机壳内，QUAD工程师在致力于使客户可以连接和播放数字和模拟信号之外，还省去各种繁琐的按键和旋钮，使机子简单易操作。

此外，提升产品的性能是QUAD 工程师一直以来孜孜不倦的追求，Artera 系列的设计理念是“尽可能接近原音”。

拆开包装

- Artera Stereo包装箱内包含:
- Artera Stereo 一台
- Artera Stereo 用户手册一本
- 玻璃上盖一个
- 与当地电源规格匹配的IEC电源线一根

如果上述部件有任何损失或缺失，请咨询当地经销商。

拆开包装，取出本机及附件，应格外小心，请勿损坏产品并注意保护产品外观。取掉产品的塑料保护袋时，请勿刮花产品表面。请保留包材备用。

请保留本用户手册及购买凭据备用。当产品被转让或售予第三方时，本用户手册需随机附带。

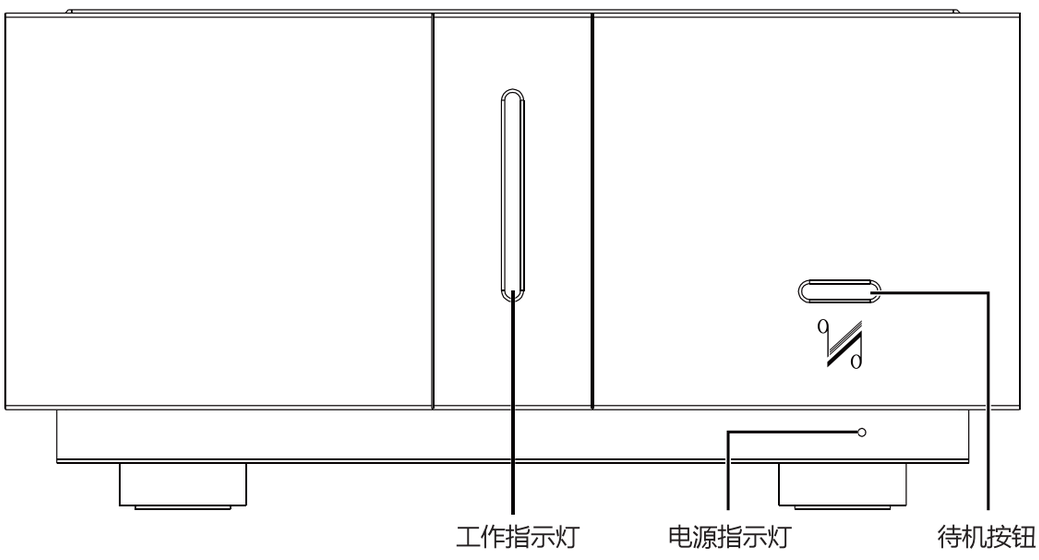
产品的放置

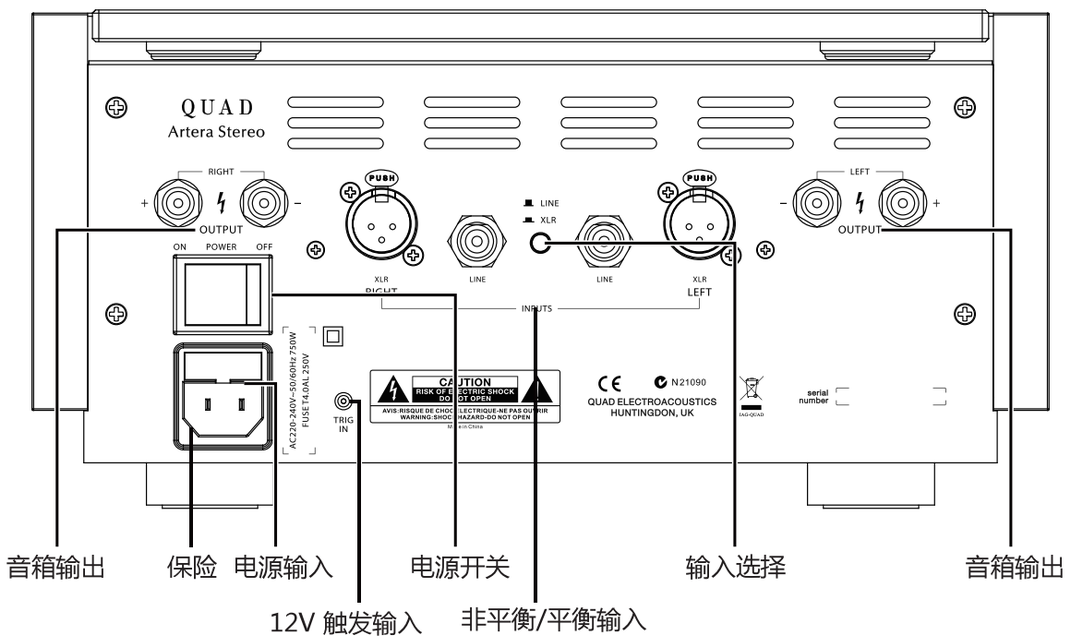
请将本产品置于牢固的水平面上。

如果您习惯以较高的音量播放您的音频设备，请将Artera Stereo安装于单独的设备架上，以确保顶部、底部、后面及侧面均有足够的通风空间。

Stereo接通电源前，请先确认电源电压与产品后面板所标示的电压相匹配。如有任何疑问，请咨询经销商解决。如果标示电压与当地电压不匹配，请向QUAD指定的分销商或专业的维修技术人员寻求帮助。

控制按钮与连接


工作指示灯
电源指示灯
待机按钮


QUAD
Artera Stereo
RIGHT
OUTPUT
ON POWER OFF
PUSH
XLR
LINE
XLR
LINE
LINE
XLR
PUSH
LEFT
OUTPUT
INPUTS
TRIG IN
N21090
QUAD ELECTROACOUSTICS
HUNTINGDON, UK
serial number
音箱输出
保险
电源输入
电源开关
输入选择
音箱输出
12V 触发输入
非平衡/平衡输入

产品的安装

打开纸箱，依次小心地取出玻璃上盖和Artera Stereo. 请将本产品放置在一个牢固的架子或桌子上。所有连接线完成后，小心地将上盖放在Artera Stereo的顶部。

在进行任何连接前，请先确保系统中所有的设备均已被关闭且已断开电源。

电源连接

Artera Stereo 的电源开关位于机身后面板。在给QUAD产品接通电源前，请先检查产品后面板标示的电压与供电电压相匹配。

当Stereo的12V触发器输入与Artera play的12V触发器输出通过一条3.5mm的单声道线连接时，电源开关应保持在打开状态，以保证功放可以被音源通过触发连接打开。当功放无触发输入连接时，机器不使用的情况下，请关闭此电源开关。

输入信号连接

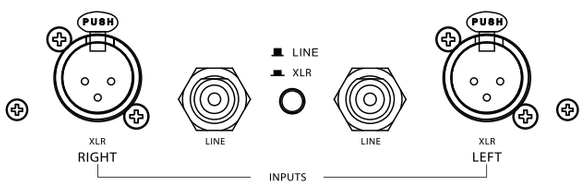
平衡连接

若您将QUAD Artera Stereo跟Artera Play连接使用，我们强烈建议您使用平衡连接。平衡连接的主要优势是可以抑制地环路问题。平衡输入采用三根导线，一根用作地线，另外两根用于传输信号与前级的地的电压差。因此功放的输入并不取决于输入与地之间的电压差，而与两根信号新间的电压差有关。这就使得信号更加纯净，避免了地线引起的交流声及其他低频噪音。

XLR平衡连接线应该为屏蔽双绞线结构。如有疑问，请咨询您的经销商。

非平衡连接

如果您不能使用平衡连接，请使用RCA Phono连接线连接Artera Stereo和Artera Play或其他匹配的前级。



输入信号选择

连接输入信号时，请确保输入信号选择开关处在正确的位置。

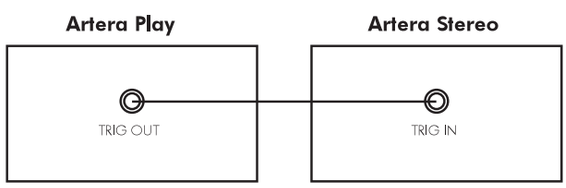
在常规状态下（即开关弹起状态）非平衡输入被选中。

按下开关，平衡输入被选中。

触发器连接

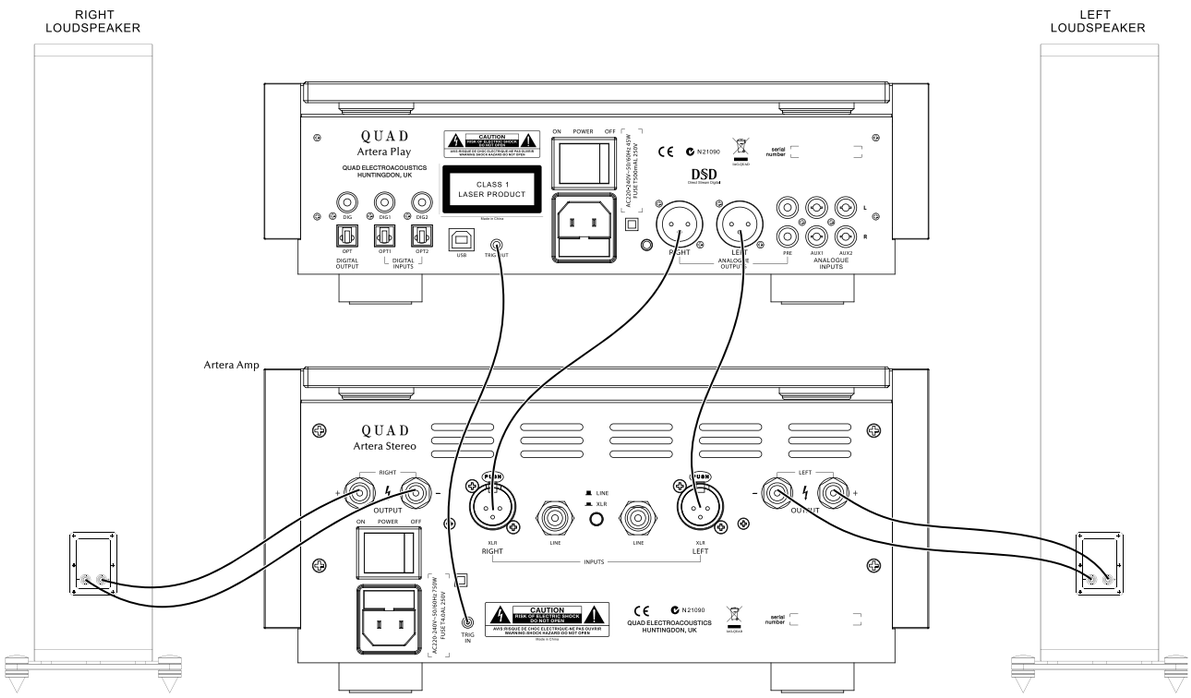
若您使用Artera 系列，我们推荐您使用触发连接。这将使得所有的 Artera设备可与所有的控制设备同步进入或退出待机。

为连接到控制设备，您需要准备一根触发器连接线。连接线的一端应与控制设备的触发器输出端子匹配。另一端应带有一个3.5mm的插头。 Artera系列的触发器连接线均采用的是两边插头都是3.5mm的连接线。

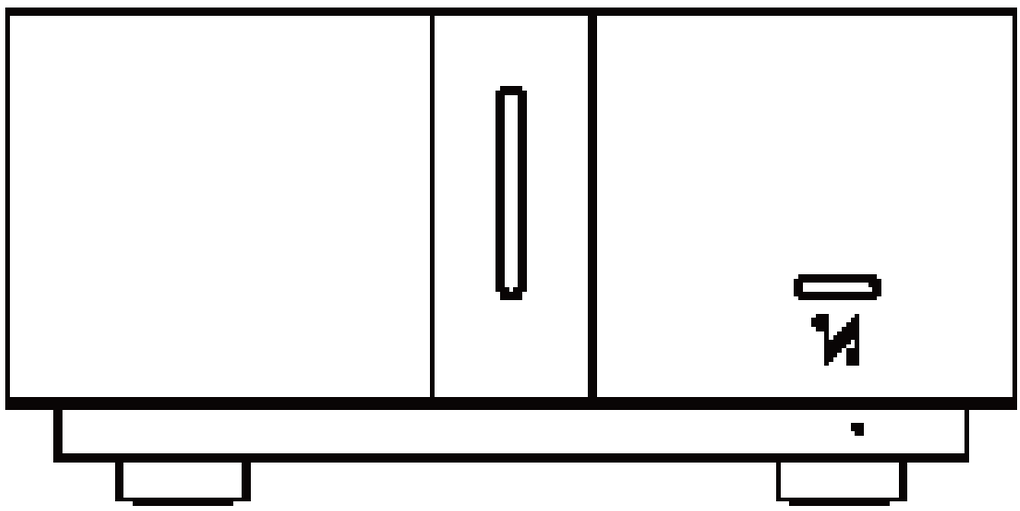


连接Artera Stereo的TRIG IN到Artera Play的TRIN OUT，或者连接到其他音源设备的12V 触发器输出。

系统连接


RIGHT
LOUDSPEAKER
LEFT
LOUDSPEAKER
Artera Amp
QUAD
Artera Play
QUAD ELECTROACOUSTICS
HUNTINGDON, UK
CLASS 1
LASER PRODUCT
ON POWER OFF
N21090
serial number
DSD
DIGITAL OUTPUT
DIGITAL INPUTS
USB
TRIG OUT
RIGHT
LEFT
ANALOGUE OUTPUTS
PRE
AUX1
AUX2
ANALOGUE INPUTS
QUAD
Artera Stereo
RIGHT
OUTPUT
ON POWER OFF
PLAIN
TUBE
LINE
XLR
XLR
RIGHT
LINE
LINE
XLR
LEFT
INPUTS
LEFT
OUTPUT
TRIG IN
CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
QUAD ELECTROACOUSTICS
HUNTINGDON, UK
serial number

操作



开启

Artera Stereo 功放的电源开关位于机身后面板。按电源开关可切换开启或关闭Artera Stereo. 电源指示LED灯位于主框架正面的右下角。机子开启，指示灯将点亮。

注意：请始终在打开系统其它音源设备后再开机功放，关闭功放后再关闭系统其它音源设备。开启或关系系统时，确保系统各设备音量为最小值。

待机模式

Artera Stereo开机后将进入待机模式。主框架正面右下角的电源指示灯将被点亮。按下待机按键使机子退出待机，电源指示灯熄灭，面板中间的背光将会点亮。您可以长按待机按键3秒以启动自动待机功能， 如无信号输入或操作超过20分钟，Artera Stereo将自动进入待机。

保护模式

如Artera Stereo超载超过一定时长，机子内部的温度开关将会切断电源输入。按下待机按键可重启机器。因为有这样的保护机制，可以保护功放超载或短路情况下不被损坏，但这对严重的散热不足，不起作用。

音箱相位校正

进行音箱连接时，请确保各个声道均为同相连接。各声道的正输出端子（红色）应连接到对应音箱的正（红色）端子。在进行双线连接时，相位显得尤其重要，需格外注意。 如果您音箱的连接方式是否正确，可通过播放单声道的音源设备进行确认——声音应从两只音箱的中间向外传播。如果声音模糊不清，调换其中一支音箱的连接线。正确连接的音箱会给听众一种清晰居中声音，伴随的高音和低音饱满有力，栩栩如生。

规格

（基于230V电压 单信道负载，分别对各个声道添加负载）

额定功率输出	140 Watts 8 ohm（<1% THD, 1kHz）
	210 Watts 4 ohm（<1% THD, 1kHz）
总谐波失真	< 0.003%（100W, 1kHz）
	< 0.03%（100W, 20Hz - 20kHz）
频响	-0.5dB（20Hz - 20kHz, ref. 1kHz）
	-3dB （20Hz - 20kHz, ref. 1kHz）
输入灵敏度	980mV
输入阻抗	10kohm（平衡）
	15kohm（非平衡）
信噪比（S/N）	115dB（计权， ref. 140W）
需求电压	230V～50-60Hz
	115V～50-60Hz
	115V～50-60Hz
	100V～50-60Hz
最大功耗	750W
待机功耗	0.5W
尺寸(mm)（宽x高x深）	320 x 158 x 338
卡通箱尺寸	465 x 260 x 465
重量	15kg（净重）
	17kg（毛重）

保养与清洁

在关掉电源的前提下，可用湿布擦拭产品表面。请勿使用溶剂清洁以免损坏喷油表面。

保修服务

产品如需维修，应先咨询经销商获取帮助。如需将产品寄回本部维修，建议您使用产品的原始包装。

如果您在使用QUAD产品的过程中有任何疑问可咨询您所在国家的QUAD经销商解决。

如需了解全球范围内的授权服务中心相关信息，可登陆QUAD官方网址：www.quad-hifi.co.uk。

亚洲维修中心地址

IAG 销售维修中心
中国深圳市西乡九围村
邮编：518102
电话：+86-755-27484491
传真：+86-755-2965-1484



IAG-QUAD

垃圾桶标志

该标志表明本产品报废后应进行合理的处置且不能同一般的生活垃圾一块处理。为了防止对环境及人体造成潜在的伤害，可对该产品进行合理回收以促进材料的可持续使用。如果要退回该产品，应通过正规的回收渠道进行回收或联系购买此产品的经销商，他们可对其进行无公害的安全回收。

QUAD

IAG House, 13/14 Glebe Road, Huntingdon, Cambridgeshire, PE29 7DL, UK
电话: +44 (0)1480 452561　传真: +44 (0)1480 413403　网址: www.quad-hifi.co.uk
设计及参数如有变更恕不另行通知。IAG集团保留所有权利。
Quad 为IAG国际音响集团旗下品牌。